



Context: How to understand much more in another language than you think

English Transcript	Tradução
Something a lot of people tell me is that when they first start to use a language, they might just about get confident enough to ask a question or start talking about themselves.	Algo que muitas pessoas me dizem é que, quando começam a usar um idioma, podem ficar confiantes o suficiente para fazer uma pergunta ou começar a falar sobre si mesmas.
But when they hear a reply it sounds like pure noise.	Mas quando ouvem uma resposta, soa como puro ruído.
It's just (speaking gibberish) and all these incomprehensible sounds.	É só (falando sem sentido) e todos esses sons incompreensíveis.
So what can you do with that?	Então o que você pode fazer?
A lot of people decide that this means that they need to go off and study for a few years until they're ready.	Muitas pessoas decidem que isso significa que precisam sair e estudar por alguns anos até estarem prontas.
I've already talked about that in other videos.	Já falei sobre isso em outros vídeos.
That's not a great approach.	Essa não é uma ótima abordagem.
Instead, try to infer the meaning through context.	Em vez disso, tente inferir o significado através do contexto.
So as a beginner learner I try to think of it more like a noisy phone call that I'm trying to clear up.	Então, como aprendiz iniciante, tento pensar nisso mais como um telefonema barulhento do qual estou tentando reduzir o ruído.
So if you are on the phone with somebody and you heard (speaking gibberish) dinner (speaking gibberish) Friday.	Então, se você está no telefone com alguém e você ouviu (blah blah blah) jantar (blah blah blah) na sexta-feira.
And that's all you understood.	E isso é tudo que você entendeu.
Those two words, dinner, Friday.	Essas duas palavras, jantar, sexta-feira.
You can infer, especially if it sounds like a question, that they're asking maybe would you like to have dinner on Friday.	Você pode deduzir, especialmente se soar como uma pergunta, que eles estão perguntando se você gostaria de jantar na sexta-feira.
And they could be saying other things but realistically it's more likely they're saying that.	E eles podem dizer outras coisas, mas realisticamente é mais provável que eles estejam dizendo isso.
Now let's say you guessed wrong and I have guessed wrong as a beginner.	Agora digamos que você adivinhou errado e eu adivinhei errado como iniciante.
I have made mistakes.	Eu cometi erros.
I embrace making mistakes.	Eu aceito cometer erros.
But if you guess wrong then lightning doesn't strike you, the earth doesn't open up and swallow you whole, people don't all turn around and laugh at you.	Mas se você adivinhar errado, então um raio não vai te atingir, a terra não vai se abrir e o engolir inteiro, as pessoas não vão se virar e rir de você.
"What an idiot."	"Que idiota."
No, they just explain themselves again.	Não, elas apenas se explicam novamente.
And you realise that's not what they meant and	E você percebe que não é isso que elas queriam



English Transcript	Tradução
you guess again and then maybe you get it right.	dizer e você adivinha de novo e então talvez você acerte.
But if you get it wrong it's not the end of the world.	Mas se você errar, não é o fim do mundo.
So try to hone in on that couple of bits that you understand just the one or two words.	Portanto, tente focar nessas duas coisas que você entendeu, apenas uma ou duas palavras.
You can't be a 100% confident but you can start to guess.	Você pode não estar 100% confiante, mas pode começar a adivinhar.
And if you understand nothing then try to learn how to say "Could you repeat that using different words?"	E se você não entender nada, tente aprender a dizer "Você poderia repetir isso usando palavras diferentes?"
And maybe the second time they say it with the different words you might hear one you do understand.	E talvez na segunda vez que eles digam isso com palavras diferentes, você pode ouvir uma que você entende.
And that is a good way to start to understand what's said to you.	E essa é uma boa maneira de começar a entender o que é dito a você.
You understand a little bit and you expand on that.	Você entende um pouco e expande a partir daí.
That noisy phone call you start to clear it up.	Aquele telefonema barulhento que você começa a entender.
And even when you speak a language at a mastery level, there will still be the odd word or two that will trick you up.	E mesmo quando você domina plenamente um idioma, ainda haverá uma ou duas palavras estranhas que o enganarão.
So don't ever think that you need to be perfect 'cause nobody's perfect.	Então nunca pense que você precisa ser perfeito porque ninguém é perfeito.
Even native speakers aren't perfect, they still learn words.	Mesmo falantes nativos não são perfeitos, eles ainda aprendem palavras.
So it's okay for you to not know words yet.	Então está tudo bem se você ainda não souber palavras.
Start with what you know and move on from that.	Comece com o que você sabe e siga em frente.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
31	you	20	that	17	to
17	and	16	a	12	they
11	it	10	is	9	the
9	not	6	words	6	start
6	so	6	I	5	what
5	understand	5	on	5	of
5	if	5	but	5	are
4	wrong	4	with	4	up
4	try	4	like	4	just
4	have	4	do	4	be
3	when	3	two	3	then
3	speaking	3	sounds	3	say
3	phone	3	perfect	3	people
3	or	3	maybe	3	guess
3	gibberish	3	get	3	friday
3	dinner	3	can	3	all
3	about	2	will	2	think
2	themselves	2	still	2	saying
2	question	2	other	2	one
2	noisy	2	need	2	more
2	mistakes	2	might	2	lot
2	learn	2	language	2	know
2	infer	2	in	2	hear
2	guessed	2	for	2	even
2	does	2	different	2	could
2	confident	2	clear	2	call
2	beginner	2	at	2	as
2	again	1	yet	1	years
1	would	1	world	1	word
1	whole	1	way	1	videos
1	using	1	use	1	us
1	until	1	understood	1	turn
1	trying	1	trick	1	time
1	through	1	those	1	this



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	things	1	these	1	there
1	tell	1	talking	1	talked
1	swallow	1	study	1	strike
1	speakers	1	speak	1	something
1	somebody	1	second	1	said
1	right	1	reply	1	repeat
1	realistically	1	realise	1	ready
1	pure	1	open	1	okay
1	off	1	odd	1	now
1	nothing	1	noise	1	nobody's
1	no	1	native	1	move
1	meant	1	means	1	meaning
1	me	1	mastery	1	making
1	made	1	little	1	likely
1	lightning	1	level	1	let
1	learner	1	laugh	1	instead
1	incomprehensible	1	idiot	1	how
1	hone	1	heard	1	great
1	good	1	go	1	from
1	first	1	few	1	explain
1	expand	1	ever	1	especially
1	enough	1	end	1	embrace
1	earth	1	decide	1	couple
1	context	1	'cause	1	cannot
1	bits	1	bit	1	asking
1	ask	1	around	1	approach
1	an	1	am	1	already